

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 14 ottobre 2013, n. 440.

Arrêté n° 440 du 14 octobre 2013,

Subconcessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni trenta, alla società EAUX VALDOTAINES s.r.l., di COURMAYEUR, dal torrente Mont-Fortchat, in località Mondettaz del comune di VALGRISENCHE, per la produzione di energia elettrica. pag. 3929

accordant à Eaux Valdôtaines srl de COURMAYEUR l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Mont-Fortchat, à Mondettaz, dans la commune de VALGRISENCHE, pour la production d'énergie électrique. page 3929

Decreto 22 novembre 2013, n. 484.

Arrêté n° 484 du 22 novembre 2013,

Nomina della dott.ssa Stefania FANIZZI, coordinatore del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, di ufficiale rogante supplente dell'Amministrazione regionale, in caso di impedimento o di assenza della dott.ssa Nadia PETTERLE, ufficiale rogante e dirigente della struttura Attività contrattuale, ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12. pag. 3930

portant attribution du mandat d'officier notarial suppléant de l'Administration régionale à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, à l'effet de remplacer, en cas d'absence ou d'empêchement, Mme Nadia PETTERLE, officier notarial et dirigeant de la structure «Gestion des contrats», aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006. page 3930

#### ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

#### ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

##### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

##### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Decreto 18 novembre 2013, n. 7.

Arrêté n° 7 du 18 novembre 2013,

Modifica composizione della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2013-2016. pag. 3930

modifiant la composition de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2013-2016. page 3930

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

##### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Provvedimento dirigenziale 22 ottobre 2013, n. 4305.

Acte du dirigeant n° 4305 du 22 octobre 2013,

Approvazione dell'esito della valutazione per la concessione di voucher a valere sul catalogo interregionale dell'alta formazione, V annualità 2013. pag. 3936

portant approbation du résultat de l'évaluation des candidatures déposées en vue de l'obtention de bons de formation dans le cadre du catalogue interrégional de la haute formation – 5<sup>e</sup> année – 2013. page 3936

**Provvedimento dirigenziale 11 novembre 2013, n. 4659.**

Approvazione di una variante al progetto proposto dal Sig. CRÉTON Rolando di OLLOMONT, già autorizzato, ai sensi dell'art. 12 del D.LGS. 29 dicembre 2003, n. 387, con DGR n. 2658 del 1° ottobre 2010, relativa alla costruzione di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente des Crêtes e centrale di produzione a monte dell'abitato di Vaud nel Comune medesimo e contestuale voltura dell'autorizzazione all'Impresa "CEAB s.r.l." di DOUES.

pag. 3938

**Provvedimento dirigenziale 12 novembre 2013, n. 4695.**

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività formative per occupati - PO "Occupazione" FSE asse Adattabilità - Interventi formativi per occupati invito n. 2012/03 - quinta scadenza. Impegno di spesa.

pag. 3941

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

**Decreto 13 novembre 2013, n. 238.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di costruzione della strada forestale "Visey-Roussa", in comune di DONNAS, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 3944

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1745.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di manutenzione straordinaria e adeguamento del bacino del lago Tramouail, nel comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla società Cervino s.p.a. di VALTOURNENCHE.

pag. 3946

**Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1746.**

Ulteriore proroga, per anni due, della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel comune di DONNAS, proposto dalla Comunità mon-

**Acte du dirigeant n° 4659 du 11 novembre 2013,**

portant approbation d'une modification du projet déposé par M. Rolando CRÉTON d'OLLOMONT et faisant l'objet de l'autorisation délivrée au sens de l'art.12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 par la délibération du Gouvernement régional n°2658 du 1<sup>er</sup> octobre 2010, relatif à la construction d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le torrent des Crêtes et une centrale de production en amont de Vaud, dans la commune d'OLLOMONT, ainsi que mutation de ladite autorisation au profit de CEAB srl de DOUES.

page 3938

**Acte du dirigeant n° 4695 du 12 novembre 2013,**

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions destinées aux actifs occupés à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – axe Adaptation – Actions de formation destinées aux actifs occupés (cinquième échéance – appel à projets n°2012/03), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 3941

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES  
ET DU PATRIMOINE**

**Acte n° 238 du 13 novembre 2013,**

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement de la piste forestière Visey-Roussa, dans la commune de DONNAS, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 3944

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1745 du 31 octobre 2013,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Société Cervino SpA, de VALTOURNENCHE, en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de réaménagement du bassin du lac Tramouail, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 3946

**Délibération n° 1746 du 31 octobre 2013,**

portant nouvelle prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé aux DGR n°2317/2006 et n°2157/2011 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les

tana Mont Rose, di cui alle DGR 2317/2006 e 2157/2011.

pag. 3947

**Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1747.**

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di viabilità di adduzione al raccordo autostradale A5 - S.S. 27 in corrispondenza dell'incrocio della strada regionale n. 38 di Arpuilles con la strada statale n. 27 del Gran San Bernardo, nel comune di AOSTA, presentato dalla Società Autostrade Valdostane Spa di CHÂTILLON, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2861 in data 3 ottobre 2008.

pag. 3948

**Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1748.**

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione terreni e realizzazione viabilità interna in località La Pea nel comune di BRUSSON, proposto dal consorzio di miglioramento fondiario "Brusson" di BRUSSON, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3056 in data 24 ottobre 2008.

pag. 3948

**Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1773.**

Autorizzazione alla Comunità montana Mont Rose, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale in una struttura adibita a struttura residenziale per anziani, protetta (ex strutture residenziali N2 e N3), per un massimo di 36 posti, sita nel comune di HÔNE, ai sensi della DGR 1362 in data 23 agosto 2013.

pag. 3949

**Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1774.**

Autorizzazione alla Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per un massimo di 28 posti, sita nel comune di CHÂTILLON, ai sensi della DGR 1362 in data 23 agosto 2013.

pag. 3951

**Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1778.**

Comune di SAINT-VINCENT: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, L.R. 11/1998, della variante alla cartografia, alla relazione tecnica e alla disciplina d'uso degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 91 del 24 settembre 2013.

pag. 3953

communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS.

page 3947

**Délibération n° 1747 du 31 octobre 2013,**

portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé à la DGR n° 2861 du 3 octobre 2008 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Société Autostrade Valdostane Spa de CHÂTILLON, en vue de la réorganisation de la voirie d'accès à la bretelle entre l'A5 et la RN n° 27, à la hauteur du croisement de la route régionale n° 38 d'Arpuilles et de la route nationale n° 27 du Grand-Saint-Bernard, dans la commune d'AOSTE.

page 3948

**Délibération n° 1748 du 31 octobre 2013,**

portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé à la DGR n° 3056 du 24 octobre 2008 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Brusson » de BRUSSON, en vue de la remise en état des terrains et de la réalisation de la voirie à La Pea, dans la commune de BRUSSON.

page 3948

**Délibération n° 1773 du 8 novembre 2013,**

autorisant la Communauté de montagne Mont-Rose à exercer une activité d'assistance dans une structure d'hébergement protégée (relevant anciennement des structures du niveau N2 et N3) destinée à accueillir 36 personnes âgées au maximum, dans la commune de HÔNE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

page 3949

**Délibération n° 1774 du 8 novembre 2013,**

autorisant la Congregazione Istituto Suore di san Giuseppe d'AOSTE à exercer une activité d'assistance dans une structure protégée (relevant anciennement des structures de niveau N2 et N3) destinée à accueillir 28 personnes âgées au maximum, dans la commune de CHÂTILLON, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

page 3951

**Délibération n° 1778 du 8 novembre 2013,**

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de la modification des règles d'utilisation et du rapport technique y afférents, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 91 du 24 septembre 2013.

page 3953

**Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1786.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Valnontey, con centrale in loc. CRÉTAZ, nel comune di COGNE, proposto dalla società Herren & figli s.n.c. di COGNE. pag. 3954

**Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1795.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3957

**Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1797.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per rimodulazione di stanziamenti già iscritti relativi al Piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3960

**Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1798.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dalla Comunità Europea. pag. 3963

**Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1799.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi statali per il finanziamento degli interventi previsti dal "Piano Giovani", nell'ambito del piano di azione coesione oggetto di finanziamento del fondo di rotazione statale 2007/2013, accertamento e introito di somme. pag. 3968

**Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1804.**

Sdemanializzazione di un reliquato idrico sito in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, corrispondente ad una porzione dell'ex alveo dismesso del canale denominato Menaresse di Ruvère di Sotto e approvazione della vendita ai signori BIC Daniele Benito e CAPANNA Bernardina Elda, ai sensi della L.R. n. 12/1997. Accertamento ed introito di somma. pag. 3974

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 3975

**Délibération n° 1786 du 8 novembre 2013,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Herren & Figli snc de COGNE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Valnontey, à CRÉTAZ, dans la commune de COGNE. page 3954

**Délibération n° 1795 du 15 novembre 2013,**

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2013/2015 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 3957

**Délibération n° 1797 du 15 novembre 2013,**

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits au titre de la réalisation du Plan de politique du travail. page 3960

**Délibération n° 1798 du 15 novembre 2013,**

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 3963

**Délibération n° 1799 du 15 novembre 2013,**

portant rectification des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 ainsi que du budget de caisse 2013 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État en vue du financement des actions prévues par le *Piano Giovani*, dans le cadre du plan d'action *Coesione* financé par le fonds de roulement étatique 2007/2013, ainsi que constatation et recouvrement de recettes. page 3968

**Délibération n° 1804 du 15 novembre 2013,**

portant désaffectation d'un vestige de cours d'eau situé dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, correspondant à une portion du lit désaffecté du canal dénommé «Menaresse di Ruvère di Sotto» et approbation de la vente dudit vestige à Mme Bernardina Elda CAPANNA et à M. Daniele Benito BIC, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente. page 3974

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée. page 3975

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).** pag. 3975

### **ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYAS. Deliberazione 13 novembre 2013, n. 77.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. approvato con deliberazione di Giunta regionale n. 694 del 23 aprile 2013 inerente la modifica da apportare all'art. 69.7 delle vigenti N.T.A.** pag. 3975

**Comune di AYAS. Deliberazione 13 novembre 2013, n. 78.**

**Approvazione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per varianti alla classificazione dei fabbricati ricompresi all'interno della zona "Ae15" in frazione Pallenc e nuova classificazione di fabbricato ricompreso all'interno della zona "Ae22" in frazione Saint-Jacques-des-Allemands.** pag. 3976

**Comune di LA SALLE. Delibera 7 novembre 2013, n. 36.**

**Adeguamento del vigente P.R.G.C. al P.T.P. ai sensi dell'art. 13 della L.R. 11/1998 – Variante sostanziale al P.R.G.C. – Accoglimento modificazioni proposte dalla giunta regionale con conseguente approvazione definitiva della variante sostanziale.** pag. 3977

**Comune di VALPELLINE. Decreto 18 novembre 2013, n. 1.**

**Decreto di esproprio degli immobili necessari per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione delle aree adiacenti all'ex prato della fiera in frazione Capoluogo nel comune di VALPELLINE.** pag. 3978

### **PARTE TERZA**

#### **BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Fondation Grand Paradis.**

**Estratto del bando per la selezione di personale da inserire in graduatorie relative alle diverse funzioni aziendali di Fondation Grand Paradis e da impiegare presso la sede di Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, Cogné o nei siti di interesse naturalistico e culturale gestiti sul territorio.** pag. 3980

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.** page 3975

### **ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYAS. Délibération n° 77 du 13 novembre 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 694 du 23 avril 2013, relative à la modification de l'art. 69.7 des NTA.** page 3975

**Commune d'AYAS. Délibération n° 78 du 13 novembre 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification du classement des bâtiments compris dans la zone Ae15, au hameau de Pallenc, et au nouveau classement d'un bâtiment situé dans la zone Ae22, au hameau de Saint-Jacques-des-Allemands.** page 3976

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 36 du 7 novembre 2013,**

**portant acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive de la variante substantielle adaptant le plan régulateur général communal en vigueur au PTP, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 11/1998.** page 3977

**Commune de VALPELLINE. Acte n° 1 du 18 novembre 2013,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement des aires limitrophes de l'ancien pré de la foire, au chef-lieu de la commune de VALPELLINE.** page 3978

### **TROISIÈME PARTIE**

#### **AVIS DE CONCOURS**

**Fondation Grand Paradis**

**Extrait de l'avis de sélection pour le recrutement de personnel à insérer dans les classements relatifs aux différentes fonctions d'entreprise de Fondation Grand Paradis et à embaucher auprès du siège de Fondation Grand Paradis, Village Minier, Cogné ou dans les sites culturels et naturels gérés sur le territoire.** page 3980

**Camera di Commercio.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D ), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare all'area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane, nell'ambito dell'organico della camera valdostana delle imprese e delle professioni.**

pag. 3980

**BANDI E AVVISI DI GARA**

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Bando di gara  
CIG 5299934BE2  
CUP B71H13000760008.**

pag. 3984

**Chambre de Commerce.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D - cadre) a affecter a la structure «area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane » dans le cadre de l'organigramme de la chambre valdotaine des entreprises et des activités libérales.**

page 3980

**AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Avis d'appel d'offre  
CIG : 5299934BE2  
CUP : B71H13000760008.**

page 3984